

## 附 属 資 料

- R/D
- 第三回研修継続の要請書  
(在コスタリカ大使発 第394号)
- REDCA概要
- REDCA'S REGULAR MEMBERS (一覧表)
- 受入実績(第1回~第5回)



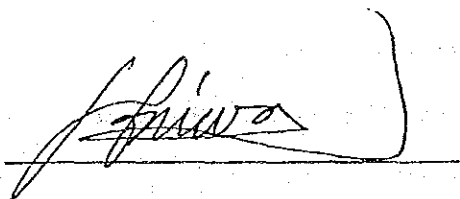
RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE CONSULTATION TEAM AND  
THE AUTHORITIES CONCERNED OF CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN  
Y ENSEÑANZA ON THE THIRD COUNTRY TRAINING PROGRAMME

The Japanese Consultation Team (hereinafter referred to as "the Team"), organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Hisateru NIWA, visited Costa Rica from June 24 to July 2, 1991 for the purpose of formulating the training course in the field of agroforestry under the Third Country Training Programme of JICA.

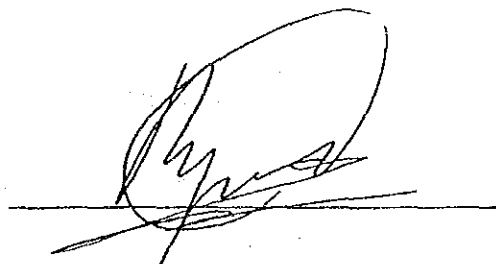
During its stay in Costa Rica, the Team had a series of discussions with the authorities concerned of Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (hereinafter referred to as "CATIE") with respect to the framework of the above-mentioned training course and desirable measures to be taken by the Government of Japan and CATIE to ensure its successful operation.

As a result of the discussions, CATIE agreed to the matters referred to in the documents attached hereto and the Team also agreed with CATIE to recommend to the Government of Japan the matters referred to in the documents attached hereto.

Turrialba, June 28, 1991



Mr. Hisateru NIWA  
Head  
Japanese Consultation Team  
JICA



Dr. Rodrigo TARTE  
Director  
Centro Agronómico Tropical de  
Investigación y Enseñanza

Attached Document

The Government of Japan and CATIE will cooperate with each other in organizing the training course in the field of agroforestry at CATIE (hereinafter referred to as "The Course") under the Third Country Training Programme of JICA.

CATIE will conduct the Course with the support of the technical cooperation scheme of the Government of Japan. The Course will be held once a year from Japanese fiscal year 1991 to 1995, subject to annual consultations between the Government of Japan and CATIE.

The Course will be operated in accordance with the following:

1. TITLE

The course will be entitled "Specialization Course on the Development of Agroforestry Systems".

2. PURPOSE

The purpose of the Course is:

To provide the participants with knowledge and methods on advanced and suitable agroforestry systems for coping with the recent degradation and environmental disruption in tropical forests and contributing to afforestation, conservation of forests and production of food and wood fuels in Latin American countries.

3. OBJECTIVE

At the end of the Course, the participants are expected to be able to:

- a) Understand advanced and suitable agroforestry systems in Central American and South American countries,
- b) Prepare execution plans for agroforestry systems,
- c) Guide and extend agroforestry systems,
- d) Understand biological and environmental aspects of agroforestry,
- e) Analyze the social and economic background of existing agroforestry systems, including institutional and policy aspects and the role of women, and
- f) Be able to teach the principles of, extend the results of, and/or carry out research with agroforestry systems using state of the art technology.

#### 4. DURATION

The Course will be held from:

- a) September 15 to December 15, 1991
- b) July 15 to October 15, 1992, 1993, 1994, 1995

#### 5. CURRICULUM

The tentative curriculum of the Course is attached as Annex I .

#### 6. INVITED COUNTRIES

The Governments of the following countries will be invited to apply for the course by nominating their applicant(s):

Argentina, Belize, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela

7. NUMBER OF PARTICIPANTS

The number of participants receiving financial support from the invited countries should not exceed fifteen(15).

8. QUALIFICATION FOR APPLICANTS

Applicants for the course should:

- 8.1. Be nominated by their respective Governments in accordance with the procedures mentioned in 10.1 below,
- 8.2. Be university graduates,
- 8.3. Have practical experience of more than two(2) years in the field of agroforestry, agriculture, forestry, and/or animal production,
- 8.4. Be engaged in extension and development activities in rural areas, teaching at universities, conducting research, and/or leading development projects,
- 8.5. Be under forty(40) years of age,
- 8.6. Have a good command of spoken and written Spanish and preferably some knowledge of English, and
- 8.7. Be in good health to complete the Course.

9. FACILITIES AND INSTITUTIONS

Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza  
(CATIE)

10. APPLICATION PROCEDURE

- ST  
JW
1. Governments applying for the course shall forward the prescribed Application Form for each nominee to CATIE through the official Government channels not later than four (4) months before the commencement of the Course.
  2. CATIE will inform the applying governments whether or not the applicant(s) is/are accepted to the Course not later

than one(1) month before the commencement of the Course.

#### 11. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF JAPAN AND OF CATIE

In organizing and implementing the Course in compliance with the schedule of the Course operation attached in Annex II, the Government of Japan will take the measures stipulated in 11-2 in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan, and CATIE will take the measures stipulated in 11-1.

##### 11-1. CATIE:

- 1) To formulate the curriculum based on Annex I,
- 2) To draft and print the General Information brochures (GI),
- 3) To forward the General Information on the Course to the Governments of the invited countries,
- 4) To assign an adequate number of its staff as lecturers/ instructors for the Course,
- 5) To provide its training facilities and equipment for the Course,
- 6) To receive Application Forms,
- 7) To select participants for the Course and to inform the result of selection to the respective Governments, and also to send a copy of the selections to the Embassy of Japan in Costa Rica (hereinafter referred to as "the Embassy"),
- 8) To arrange accommodations for the participants,
- 9) To arrange international round trip air tickets between San Jose and international airports designated by CATIE and transportation between CATIE and the airport,
- 10) To arrange domestic study tours to be included in the Course,

- 11) To take necessary budgetary measures to bear the expenses necessary for conducting the Course excluding the expenses financed by the Government of Japan,
- 12) To issue at the end of the Course, certificates to the participants who successfully complete the Course,
- 13) To submit a Course report and a statement of expenses to JICA through the Embassy, and
- 14) To coordinate any other matter related to the Course.

11-2. THE GOVERNMENT OF JAPAN:

To bear the following items of expense for the Course through JICA as attached in Annex III .

- 1) Such expenses relevant to participants from the invited countries as international economy-class flight fare, bus fare to and from Turrialba, accommodations, per diem, and medical insurance premiums.
- 2) Such expenses relevant to CATIE as honoraria for external lectures in Costa Rica, study tours, teaching aids, expendable supplies, copies, reprints, and secretarial services.

12. PROCEDURES OF REMITTANCE AND EXPENDITURE

The remittance and expenditure of funds for the expenses to be borne by the Government of Japan will be arranged in accordance with the following procedure:

- 12-1. CATIE will inform JICA through the Embassy of the name of the bank, the account code number, and the name of the account holder to receive the funds remitted by JICA.
- 12-2. CATIE will submit to JICA through the Embassy the bill of estimate for expenses to be borne by the Government of Japan



not later than sixty(60) days before the commencement of the Course.

12-3. JICA will assess the bill of estimate and remit the assessed amount of expenses to the account mentioned in 11-1 above within thirty(30) days after receipt of the bill of estimate.

12-4. CATIE will submit to JICA through the Embassy a statement of expenditures within sixty(60) days after termination of the Course.

12-5. In case any amount of the fund remitted by JICA remains unspent, CATIE will reimburse the unspent amount to JICA in accordance with the instructions given by Japanese side. The fund allocated for the flight fare, ground transportation, accommodations, per diem, and medical insurance premiums shall not be appropriated for any other purposes.

12-6. By request of JICA, CATIE will make available for JICA's reference all the receipts and other documentary evidence necessary to certify the expenditures stated in 12-4. above.

13. The Attached Document and the following Annexes attached hereto shall be deemed to be part of the Record of

Discussions:

Annex I : Tentative Curriculum of the Courses

Annex II : Schedule of Course Operation

Annex III : Tentative Estimate of Expenses

ANNEX I : Course Curriculum

Week 1 : Course opening

Logistics

Introduction and Definitions

Introduction to systems

CATIE orientation

Introduction to the use of computers

Use of library, documentation

Week 2 : Farm visit

Introduction to diagramming

Agroforestry with perennials

(overview, research methodology)

Country Reports

Computer: LOTUS, WORD

Assignment of literature review topic

Week 3 : Country Reports

Agroforestry with annual crops

(overview, research methodology)

Introduction to economic analyses

Computer: CASHFLOW

Week 4 : Silvopastoral systems

Design of Agroforestry systems

Sociocultural factors

Farm-level agroforestry, role of women

Economic analyses continued

Visit to the Atlantic zone

- First written examination
- Week 5 : Characterization methods
- Survey design
  - Gathering secondary information about study area
  - First visit to study area
  - Tree improvement for agroforestry
- Week 6 : Design of survey
- MULBUD and other specific agroforestry programs
  - Visit to highland agroforestry and Pacific zone
- Week 7 : Survey (3 days)
- Design of new agroforestry systems
  - Taungya, Windbreaks
- Week 8 : Analysis of survey
- Soils and agroforestry
  - SCUAF
  - Buffer zone agroforestry
  - Visit to La Selva
  - Second written examination
- Week 9 : Presentation of Literature Review
- Land use planning and agroforestry
  - Agroforestry for marginal areas
  - Second visit to case study areas
- Week 10 : Economic and social analysis of case study area
- Preparation of first draft of case study
  - (Ex Ante analysis)

Literature reviews returned for improvement

Fruit trees and other export crops in agroforestry  
systems

Visit to San Isidro El General

Week 11 : Confrontation with farmers

Revision of case study reports

Specific topics presentation

Improved fallows

Week 12 : Seminar on case study

Final version of case study

Course closing

RT  
for

Annex II : Schedule of Course Operation for 1991

	<u>CATIE</u>	<u>JICA</u>
June, 1991	Signing Record of Discussions	Signing Record of Discussions
	Prepare General Information Announcement	
	Send out General Information and Application Forms	
July, 1991	Receipt of Application Forms	Submission of budget forms
August, 1991	Notification of participants	Approval of budget
September, 1991	Course begins	
December, 1991	Course terminates	
January, 1992	Submission of Course Report	
February, 1992	Submission of Financial Report	

## ANNEX III

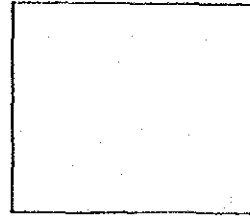
TENTATIVE ESTIMATE OF EXPENSES TO BE BORN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN  
(for 1991)

Item of Expenses	Breakdown	Amount (US\$)
<b>I Invitation Expenses</b>		
1. Airtickets (round trip)	@ 700×14 persons	9,800
2. Accommodation Per-diem	@ 20 × 15 persons× 70 days	21,000
3. Transportation	@ 20 × 15 persons× 2 ways	600
4. Medical Insurance	@ 70 × 15 persons	1,050
Sub Total		32,450
<b>II Training Expenses</b>		
1. Tution fee	@ 180×15 persons× 3 months	8,100
2. Employment fee		
(1) Assistant Coordinator	@ 1,500×1 person× 5 months	7,500
(2) External Lecturers	@ 25 × 20 hours× 2 persons	1,000
(3) Assistant	@ 500× 2 persons × 3 months	3,000
(4) Secretary	@ 500× 1 person× 3 months	1,500
(5) Labourer	@ 8× 5 persons × 30 days	1,200
3. Study Tour		
(1) Bus Rental	@ 100× 20 days	2,000
(2) Accommodation Per-diem	@ 20 × 17 persons× 20 days	6,800
4. Text Books and Material Procurement		7,000
5. Communication and Vehicle		2,000
6. Meeting Expense	@ 20 × 50 persons× 1 time	1,000
Sub Total		41,100
Grand Total		73,550

'91.6. 1

01497

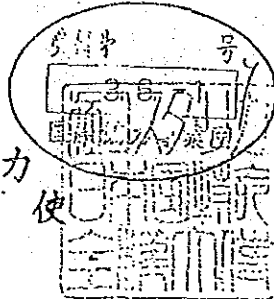
事務  
業部



平成 3 年 5 月 24 日  
昭和 39 年 5 月 24 日

外務大臣殿

在コスタ・リカ  
小野大使



件名

平成3年度才三國研修(アグロフォブストリー)(要請)

引用公・電信  
日付・番号

2月21日付往信中124号

(急務)

冒頭往信とあり、熱帯農業研究研修センター(CATIE)

以下研修コースも引続き実施することと要望し、旨報告

申し上げに、今般5月16日付書簡とあり右実施に付

備わると正式に要請願は。

なお、同要請書簡の別添(字別添)には、実施計画書

カリキュラム、経費見積り書及びJICA・CATIE両アング

ラーキングが含まれていること、冒頭往信で送付申し上げ

本信送付先：  
本信写送付先：  
省内写配布希望先：

付属添付   
付属空便(行)   
付属空便(DP)

(昭和五二・七・六・改正)



に要望調査表と異なり主付英次の通り(新しい内容のものを記す)。

1、研修期間：1991年9月15日から12月15日まで

2、受入の村家園：アベンヤン、ハリース、ポリビア、ブラジウ、チリー、ロンビア、マタリヤ、キューバ、ドミニカ(国)、エクアドル、エルサルバドル、グアテマラ、ハイチ、ホンジュラス、メキシコ、ニカラグア、パナマ、パラグアイ、ペルー、ウルグアイ、ヴェネズエラ(計21ヶ国)

3、定員：20名

4、専門家族道：必要とする。

(3)





MAY 22 1991

## CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA

Turrialba - Costa Rica - Teléfonos: 56-64-31 - 56-01-69 - Telex: 8005 CATIE C.R. - Fax 56-1533 - Cable: CATIE Turrialba

D-419

16 de mayo de 1991

Excelentísimo Señor  
Embajador del Japón en Costa Rica  
Embajada del Japón  
San José  
Presente

Excelentísimo Señor Embajador:

Con el debido respeto me dirijo en esta oportunidad a vuestra excelencia para manifestarle nuestro interés en continuar con el valioso apoyo que el Gobierno de Japón, a través de la Agencia para la Cooperación Internacional de Japón, (JICA) está brindando a las actividades de capacitación que realiza el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE).

Adjunto la propuesta para cinco años más de colaboración entre JICA y CATIE en la organización del curso de: "Especialización en el Desarrollo de Sistemas Agroforestales". Conforme a las conversaciones sostenidas con la misión de JICA que estuvo en CATIE en marzo de este año, estamos proponiendo la expansión de la colaboración para incluir 20 becas para participantes de toda América Latina.

También; en anexo se encuentra el presupuesto para el sexto ciclo del curso ya será realizado entre 15 de septiembre y 15 diciembre de 1991. Ruégole interceder ante las autoridades pertinentes de su país, para que podamos realizar un ciclo de este curso todavía en 1991.

Reiterándole nuestro agradecimiento por tan reconocido apoyo, me suscribo de Usted con cordial saludo.

  
Oscar Fonseca

Director General Encargado

## 1. TITLE

The course will be entitled Specialization Course on the Development of Agroforestry Systems.

## 2. PURPOSE

The purpose of the course is:

To provide the participants with the ability 1) to identify, through systems analysis,, situations in which agroforestry systems are a viable land use system;(2) to put agroforestry systems into practice, including evaluation of results, especially from a biological, environmental, sociocultural, and economic viewpoint, and (3) to interact with rural populations for the improvement and development of existing agroforestry systems.

## 3. OBJECTIVE

At the end of the course, participants are expected to be able to:

- a) Understand advanced and suitable agroforestry systems in Central American and South American countries
- b) Prepare execution plans for agroforestry systems
- c) Guide and extend agroforestry systems
- d) Understand biological and environmental aspects of agroforestry
- e) Analyze the social and economic background of existing agroforestry systems, including institutional and policy aspects and the role of women.
- f) Be able to teach the principles of, extend the results of, and/or carry out research with agroforestry systems using state of the art technology.

## 4. DURATION

The course will be held from:

- a) September 15 to December 15, 1991
- b) July 15 to October 15, 1992, 1993,1994,1995

## 5. CURRICULUM

The tentative curriculum is attached as Annex I

CATIE will inform the government of Japan of the subject to be covered by the Japanese expert.

#### 6. INVITED COUNTRIES

The governments of the following countries will be invited to apply for the course by nominating their applicants:

Argentina, Belize, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela

#### 7. NUMBER OF PARTICIPANTS

The number of participants receiving financial support from the invited countries should not exceed twenty

#### 8. QUALIFICATION FOR APPLICANTS

Applicants for the course are:

8.1. To be nominated by their respective governments in accordance with the procedure mentioned in 10.1. below.

8.2. To be university graduates

8.3. To have practical experience of more than two years in the field of agroforestry, agriculture, forestry, and/or animal production

8.4. To be engaged in extension and development activities in rural areas or teaching at universities, research, and/or leading development projects

8.5. To be under forty years of age

8.6. To have good command of spoken and written Spanish and preferably some knowledge of English

#### 9. FACILITIES AND INSTITUTIONS

The course will be given at the Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza in CATIE with field trips to relevant agroforestry projects and a case study to be held in a humid tropical, wet-dry tropical, or highland tropical area.

#### 10. PROCEDURE OF APPLICATION

1. The government applying for the course shall forward the prescribed application form for each nominee to CATIE through the official government channels not later than four months before the commencement of the course.

2. CATIE will inform the applying government whether or not the applicant(s) is/are accepted to the course not later than one month before the commencement of the course.

## 11. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF JAPAN AND OF CATIE

In organizing and implementing the course in compliance with the schedule of course operation attached in Annex II, the government of Japan will take measures stipulated in 11-2 in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan, and CATIE will take the measures stipulated in 11-1. Failure of either party to fulfill the arrangements satisfactorily will result in the cancellation of the remaining years of the agreement.

### 11-1. CATIE

- 1) To formulate the curriculum based on annex I
- 2) To draft and print the general information brochures
- 3) To forward the general information of the course to the governments of the invited countries
- 4) To assign an adequate number of its staff as lecturers/instructors for the course
- 5) To provide its training facilities and equipment for the course
- 6) To receive application forms
- 7) To select participants for the course and to inform the result of selection to their respective governments and with a copy to the Embassy of Japan in Costa Rica (hereinafter referred to as "the Embassy")
- 8) To arrange accommodations for the participants
- 9) To arrange international round trip air tickets between San Jose and international airports designated by CATIE and transportation from CATIE to the airport
- 10) To arrange domestic study tours to be included in the course
- 11.) To take necessary budgetary measures to bear the expenses necessary for conducting the Course excluding the expenses financed by the government of Japan
- 12.) To issue at the end of the Course, certificates to the participants who successfully complete the course. Criteria for successful completion are to be established by CATIE and periodic evaluation of the participants' command of the course content made through written examinations, group exercises, oral presentations, participation in the case study and other activities and other such instruments as CATIE deems necessary for adequate evaluation.
- 13) To submit a course report and a statement of expenses to JICA through the Embassy
- 14.) To coordinate any other matter related to the course

### 11-2. The Government of Japan:

- 1.) To dispatch, following the regular procedures of its technical cooperation scheme, a short-term expert who delivers lectures on such subjects as mentioned in Annex I.

2.) To bear the following items of expenses prior to the commencement of the course for the Course through JICA as attached in Annex III.

- a) Such expenses relevant to participants from invited countries as international economy-class flight fare, bus fare to Turrialba, accommodation, per diem, and medical insurance premiums.
- b.) Such expenses relevant to CATIE as honoraria for external lectures in Costa Rica, arrangement of study tours, teaching aids, expendable supplies, copies, and reprints, and secretarial services

## 12. PROCEDURES OF REMITTANCE AND EXPENDITURE

The remittance and expenditure of funds for the expenses to be born by JICA will be arranged in accordance with the following procedure:

12.1. CATIE will inform JICA through the embassy the name of a bank, the account code number, and the name of the account holder to receive the funds remitted by JICA.

12.2. CATIE will submit to JICA through the embassy the bill of estimate for expenses to be borne by JICA not later than sixty(60) days before the opening of the course.

12.3. JICA will assess the bill of estimate and remit the assessed amount of expenses to the account mentioned in 11-1 above within thirty (30) days after receipt of the bill of estimate.

12.4. CATIE will submit to JICA through the embassy a statement of expenditures within thirty days of receipt of the bill of estimate

12.5. In case any amount of the fund remitted by JICA remains unspent, CATIE will reimburse the unspent amount to JICA in accordance with the instructions given by JICA. The fund allocated for the flight fare, ground transportation, accommodation, per diem, and medical insurance premiums shall not be appropriated for any other purposes.

12.6. By request of JICA, CATIE will make available for JICA's reference all the receipts and other documentary evidence necessary to certify the expenditures stated in 12.4. above.

13. The attached document and the following annexes attached hereto shall be deemed to be part of the Record of Discussions

Annex I: Tentative curricula of the courses

Annex II: Schedule of course operation

Annex III: Tentative estimate of expenses

## ANNEX I: Course Curriculum

### Week 1:

Course opening;  
Logistics  
Introduction and Definitions  
Introduction to systems  
CATIE orientation  
Introduction to the use of computers  
Use of library, documentation

### Week 2:

Farm visit  
Introduction to diagramming  
Agroforestry with perennials  
(overview, research methodology)  
Country Reports  
Computer: LOTUS, WORD  
Assignment of literature review topic

### Week 3:

Country Reports  
Agroforestry with annual crops  
( overview, research methodology)  
Introduction to economic analyses  
Computer: CASHFLOW

### Week 4

Silvopastoral systems  
Design of Agroforestry systems  
Sociocultural factors  
Farm-level agroforestry, role of women  
Economic analyses continued  
Visit to the Atlantic zone  
First written examination

### Week 5:

Characterization methods  
Survey design  
Gathering secondary information about study area  
First visit to study area  
Tree improvement for agroforestry

### Week 6

Design of survey  
MULBUD and other specific agroforestry programs  
Visit to highland agroforestry and Pacific zone

- Week 7:  
Survey (3 days)  
Design of new agroforestry systems  
Taungya, Windbreaks
- Week 8:  
Analysis of survey  
Soils and agroforestry  
SCUAF  
Buffer zone agroforestry  
Visit to La Selva  
Second written examination
- Week 9:  
Presentation of Literature Review  
Land use planning and agroforestry  
Agroforestry for marginal areas  
Second visit to case study areas
- Week 10:  
Economic and social analysis of case study area  
Preparation of first draft of case study  
(Ex Ante analysis)  
Literature reviews returned for improvement  
Fruit trees and other export crops in agroforestry  
systems  
Visit to San Isidro El General
- Week 11:  
Confrontation with farmers  
Revision of case study reports  
Specific topics presentation  
Improved fallows
- Week 12:  
Seminar on case study  
Final version of case study  
Course closing

ANNEX II: Schedule of Course Operation for 1991

	CATIE	JICA
April, 1991	Signing record of of discussions	Signing record of discussions
	Prepare general information announcement	
	Request equipment (teaching aids)	
May, 1991	Send out general information and application forms	
July, 1991	Receipt of application forms	Recruitment of expert
August 1991	Notification of participants	Approval of budget
		Dispatch teaching aids
September, 1991	Course begins	Dispatch of expert
December, 1991	Course terminates	
January, 1992	Submission of course Report	
February, 1992	Submission of financial expenditures	



ANNEX III:

Estimated budget for sixth regional course

ITEM	BREAKDOWN	AMOUNT
I. Invitational expenses		
1. International airfare	20 persons X \$700	\$14,000
2. Per diem at CATIE	90 days X 20 persons X \$14 per day	25,200
3. Accommodations at CATIE	90 days X 20 persons X \$18 per day	32,400
4. Medical insurance	20 persons X \$70	1,400
5. Transport to and from airport	20 persons X \$20 X 2 trips	800
----- SUBTOTAL		73,800
II. TRAINING EXPENSES:		
1. Registration fees	20 persons X 3 months X \$180 per month	10,800
2. Employment fees		
a) Assistant coordinator	1 person X 12 months X \$1,500 per month	18,000
b.) External lecturers	2 persons X 20 hours X \$25 per hour	1,000
c.) Field and administrative assistants	2 persons X 4 months X \$500 per month	1,600
d.) Secretary	1 person X 12 months X \$500 per month	6,000
e.) Field laborers	5 persons X 40 days X \$8 per day	1,600

3. Study tours (20 days)		
Atlantic zone	2 days	Bus rental (20 days X \$100 per day) 2,000
Pacific zone	5 days	
San Isidro	3 days	Accommodations: 20 days X 20 persons X \$20 per day 8,000
La Selva	1 day	
Visits to case study zone	9 days	Per diem for coordi- nator and assistant: 2 persons X 20 days \$40 per day 1,600
4. Materials		
	Textbooks, books	5,000
	Articles of consumption	3,500
	Copies	3,000
	Teaching materials	1,000
5 Communication, vehicle maintenance		2,000
6. Meeting expenses		2 meetings X 40 per- sons X \$12.50 per person 1,000
7. Contingency reserve fund		2,500
----- Subtotal		71,000
GRAND TOTAL		144,800

## REDC A 概要\*

\* コスタリカ第三国研修「アグロフォレストリー」評価調査団帰国報告会資料

## REDCAの基本

### REDCAは水平協力機構である

対等者の集まりで、互いに尊敬し合う姿勢をとり、資源量・科学学術のステータスの違いは考慮に入れない。

さらに、全体の利益活動を促す為に、解決の為の設計と資源の利害関係を共有することを付け加える。したがってネット範囲内の統率力は、全関係者の合意を基に全体の意志で固められる。

### REDCAは中米・カリブ海地域活動のアウトラインである

この視点は、各国とその機関が類似した性質を持ち、共通した問題を抱えているという認識に基づいている。この信念は、すべてのメンバーが、設計と解決活動に参加することと、結果と利益を分かち合うということで表される。同様にある一つの機関もしくはそのサブグループが各々の問題にぶつかってしまった場合でも、全体でその解決調査を支援する。つまり、この視点は、すべての国・所属機関で実行されるREDCAの活動の地理上の配分を意味する。

### REDCAは多国籍機構である

その理解は、多国間協力の恒久的な手段ということで、二国間協力の総和ではない。これはまた、REDCA内での役割を明確化する。

### REDCAは地域統合機構である

その視点は地政学概念、つまり、開発における構造上の弱点の多くは、各国が孤立し、問題を個別に押さえ込めないことに起因しているという概念である。中米カリブ海地域としての各国間の多くの問題には共通の方向性があり、解決はその認識によってなされる。その理由からREDCAのような地域統合の手段としての機構が強く求められる。

## 構造と組織

様々なネットの組織的な段階において、メンバー各国の代表組織や中央本部等に、CA

T I Eの強い参加がある。前述した参加の意味は、国家機関に対してC A T I Eは施設と人的・財政的資源を提供し、中米・カリブ海地域諸国に属し、多国間で研究・教育の国家機関強化と、それ自身の水平協力推進という目的を持った機関として、あらゆる場において見られるということである。

## 地理的境界

C A T I Eのメンバー各国機関が、地域的な農牧及び回復可能な天然資源開発の分野において比較的類似した問題を抱えていることを、ネットは認識している。

しかしながら、この地理的境界は、C A T I Eに理解のある地域外の国々の機関の参加を除外するものではなく、それらは、準メンバーもしくはオブザーバーとしての資格を将来持ちうることを示している。

### ネットのメンバー

ネットのレギュラーメンバーには、C A T I E・C A T I Eのメンバー各国の高等教育・研修・研究・普及の機関、同様に、農業・牧畜・天然資源等の省庁および高等教育審議会（現存すれば、また将来できれば）が属す。

ネットの準メンバーには、他のラテンアメリカ・カリブ・他地域の国々の前述したような組織・機関が属す。事務総局は、集会の投票による決定に従い、これらの申請を認可する。

代表委員会や各国国内委員会等の会合レベルに、国内・中米カリブ海地域・国際機関及び組織を、永続的オブザーバーとして参加させることができる。

レギュラーメンバー・準メンバー、ならびに永続的オブザーバーの権利と義務は、規則によって定められる。

### ネットの機関

ネットの機関は代表委員会、各国国内委員会、事務総局である。

### 会合

ネットのレギュラーメンバー機関及び組織の代表による会合が、その内部の上位機関で

ある。その会合は、前述した手段、ネットの基本的事項についての決定、その構成や解散、政治的・戦略的決定、メンバー全体のプログラム・プロジェクト・地域的な影響を持つ活動、を担当する。ネットは年に一度、定期集会をもち、その場所と日程は、レギュラーメンバーの過半数の承認による。他の職権と機能は規則に詳述される。

#### 代表委員会

代表委員会は、CATIEメンバー各国、ネットの技術担当幹部によって構成される。肩書きを与える事務総局は、代表委員会のX職職員となる。実行委員会は、全地域の為のプログラム・プロジェクト・活動に関するネット会合遂行のスーパーバイザー、事務総局のネット機能の為の資源調査補助、年間の会合議事録を担当する。代表委員会の機能・権限等の詳細については、規則に述べられる。この組織は、最低年2回の定期会合を持つ。

#### 国内委員会

国内委員会は、CATIEメンバー国国内関係機関から一名ずつの代表で構成される。国レベルのネット活動の調整、年間計画の作成、ネットの様々な機関と関係する国益の為の活動の調整、国レベルにおける協定遂行の監視を担当する。CATIEの代表は、メンバー各国の国内委員会の技術職員としての責務を免れる。さらに、それら詳細は規則によって規程される。

#### 事務総局

事務総局は、集会決議の実行と継続、同様にネット活動の調整を永続的に担当する。

#### 任務

\* 水平オペレーションの促進、国際機関交流の促進、活動の調整継続の実行を通し、ネットの機能させる。

#### 機能

\* 教育・科学・技術の永続的な情報交換を保証する。

\* 水平な国際機関関係の為の交流システムを操作する。

事務総局

1990年8月

## 結 言

REDCA、農牧教育研究援助および回復可能な天然資源の中米・カリブ海地域ネット、の組織は、高等教育・研究・研修機関を包含し、CATIEのメンバーである農牧省、天然科学技術資源省、高等教育審議会とならびCATIEを代表する主な活動機構である。

このネットの機能を通して、CATIEは、研究教育開発の国家機関のプログラム遂行と、機関相互の交流と協力促進の為に、それら機関の協力を得ながらその強化に努める。前述した範囲でネットは、数多くの科学的学術的、開発の、国家色のあるプロジェクトを実施中である。この運用法は、CATIEの活動の中米カリブ海地域性をはっきりと際立たせ、メンバー各国とその機関、それ以外の機関、組織の広い理解と後援を得た。

## REDCAの意図と目的

### 意図

開発の促進及び支援の為に農牧及び天然資源分野の研究・高等教育・研修・普及活動の質改善に協力する。

### 目的

各国レベル及び中米・カリブ海地域レベルに応じて国家機関内部の協力を均衡させる。

各国レベル及び中米・カリブ海地域レベルに応じたCATIEネットに関係する研究・高等教育・研修・普及プログラムの協力を促進させる。

CATIEの国家及び中米・カリブ海地域プログラムとプロジェクトの為に、ネットに属す機関とメンバーである各国のサービス組織間の協力を促進させる。

- \* 地域と地域外ネットと他組織との接触を維持する。
- \* C A T I E のメンバー各国に対する教育・研究・普及分野についての永続的協議の策略の普及に助力する。
- \* 様々な機関で働く技術者のリスト作成と配布。
- \* ネットを構成する機関のリスト作成とその更新。
- \* ネットの地域活動を支える為に、会合の実施と資金源確保を促進する。
- \* 必要以上の努力を避ける為、大学院レベルのプログラム分野におけるメンバーのイニシアティブの調整を行う。

本部

- \* 事務総局は C A T I E がやっており、コスタリカのトリアルバにある当センター内に本部がある。

機 関 概 要

科学技術省	4
大学	28
技術機関	4
農業省	7
天然資源省及び天然資源機関	4
生産国内審議会	1
農業学校及び農業機関	13
(学部別) 卒業生の団体	7
研修センター	4
教育機関	4
他の機関	3
計	79



**REDCA'S REGULAR MEMBERS \***  
**(NATIONAL INSTITUTIONS)**

**Costa Rica**

Minister of Science and Technology  
(Ministerio de Ciencia y Tecnología)

National Council for Scientific and Technological Research  
(Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y  
Tecnológicas, CONICIT)

National University  
(Universidad Nacional, UNA)

By-tutory State University  
(Universidad Estatal a Distancia, UNED)

Technological Institute of Costa Rica  
(Instituto Tecnológico de Costa Rica, ITCR)

Minister of Agriculture and Livestock  
(Ministerio de Agricultura y Ganadería, MAG)

**El Salvador**

Minister of Agriculture and Livestock  
(Ministerio de Agricultura y Ganadería, MAG)

University of El Salvador  
(Universidad de El Salvador)

Central American University Jose Simeon Cañas  
(Universidad Centroamericana José Simeón Cañas)

Politechnic University of El Salvador  
(Universidad Politécnica de El Salvador)

Agricultural Technology Center  
(Centro de Tecnología Agrícola, CENTA)

Agricultural Training Center  
(Centro de Capacitación Agropecuaria, CENCAP)

#### **Guatemala**

Minister of Agriculture and Livestock  
(Ministerio de Agricultura y Ganadería, MAG)

Institute of Science and Agricultural Technology  
(Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícola, ICTA)

University of San Carlos  
(Universidad de San Carlos)

Rafael Landívar University  
(Universidad Rafael Landívar)

Del Valle University  
(Universidad del Valle)

#### **Honduras**

Minister of Natural Resources  
(Ministerio de Recursos Naturales)

National Autonomous University of Honduras  
(Universidad Nacional Autónoma de Honduras)

Pan American School of Agriculture  
(Escuela Agrícola Panamericana, EAP ("El Zamorano"))

National School of Agriculture  
(Escuela Nacional de Agricultura, ENA)

National School of Forestry Sciences  
(Escuela Nacional de Ciencias Forestales, ESNACIFOR)

**Nicaragua**

Minister of Agricultural Development and Land Reform  
(Ministerio de Desarrollo Agropecuario y Reforma Agraria, MIDINRA)

National Council of Higher Education  
(Consejo Nacional de Educación Superior, CNES)

Autonomous University of Nicaragua  
(Universidad Autónoma de Nicaragua)

National Autonomous University of Nicaragua  
(Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua)

Central American University  
(Universidad Centroamericana, UCA)

Institute of Agricultural Sciences  
(Instituto Superior de Ciencias Agrícolas, ISCA)

International School for Agriculture and Livestock  
(Escuela Internacional de Agricultura y Ganadería)

Politechnic University of Nicaragua  
(Universidad Politécnica de Nicaragua)

Popular Center of Higher Education  
(Centro Popular de Educación Superior, CEPES)

**Panamá**

Minister of Agricultural Development  
(Ministerio de Desarrollo Agropecuario, MIDA)

Institute of Agricultural Research  
(Instituto de Investigación Agropecuaria, IDIAP)

University of Panama  
Universidad de Panamá, UP

Santa María la Antigua University  
(Universidad Santa María la Antigua, USMA)

Technological University of Panamá  
(Universidad Tecnológica de Panamá)

National Institute of Renewable Natural Resources  
(Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables,  
INRENARE)

Institute for Development and Utilization of Human Resources  
(Instituto para la Formación y Aprovechamiento de  
Recursos Humanos, IFARHU)

**República Dominicana**

State Secretariat for Agriculture  
(Secretaría de Estado de Agricultura, SEA)

National Council for Higher Education  
(Consejo Nacional de Educación Superior, CONES)

Autonomous University of Santo Domingo  
(Universidad Autónoma de Santo Domingo, UASD)

Dominican Republic Association of University Rectors  
(Asociación Dominicana de Rectores de Universidades,  
ADRU)

Pedro Henríquez Ureña National University  
(Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña, UNPHU)

Mother and Master Catholic University  
(Universidad Católica Madre y Maestra, UCMM)

Technological Institute of Santo Domingo, INTEC  
(Instituto Tecnológico de Santo Domingo, INTC)

Central University of the East  
(Universidad Central del Este)

APEC University  
(Universidad APEC)

Northeastern University  
(Universidad Nordestana)

Iberoamerican University  
(Universidad Iberoamericana)

Technological University of Cibao  
(Universidad Tecnológica del Cibao, UTECI)

Technological Institute of Eastern Cibao  
(Instituto Tecnológico del Cibao Oriental, ITECO)

Agricultural Higher Education Institute  
(Instituto Superior Agropecuario, ISA)

Salesian Agronomic Institute  
(Instituto Agronómico Salesiano)

Agronomic Institute S. Ignacio de Loyola  
(Instituto Agronómico S. Ignacio de Loyola)

Loyola Polytechnic Institute  
(Instituto Politécnico Loyola)

**REDCA MEMBERS OF THE SUB-NETWORK OF AMERICAN  
UNIVERSITIES**

University of Wisconsin  
Cornell University  
Iowa State University  
University of Florida  
Colorado State University  
University of Missouri

\* CATIE FACING THE CHALLENGE, A ten-year strategic plan for 1988 to 1997, P105~P109

受入実績 (第1回～第5回)

応募者総数は316名(私費参加者を含めると335名)、受入者総は78名(私費参加者を含めると97名)であり、4.1倍の応募倍率(私費参加者を含めると3.5倍)であった。ただし、応募選考に当っては、中米カリブ諸国の70あまりの主要な大学や研究機関をネットワークしているRECDA (Regional Network for Cooperation Higher Education and Training in Agriculture and Renewable Natural Resources)の協力により、各国にあらかじめ応募者を予備選考した上で、CATIEで最終選考を行っているため、実際にはさらに多くの応募者が存在している。

(応募者・参加者数)

国名	第1回		第2回		第3回		第4回		第5回		合計	
	応募	参加	応募	参加	応募	参加	応募	参加	応募	参加	応募	参加
アルゼンティン*			1		1						2	
ボリビア*	1		1						2		4	
ブラジル*	1		4		1		1		1		8	
チリ*									1		1	
コロンビア	5	1	11	2	7	1	5	1	6	1	34	6
コスタリカ	6	3	5	1	11	2	3	2	4	2	29	10
ドミニカ共	10	6	17	1	19	2	6	2	6	2	58	13
エクアドル							2		1		3	
エルサルバドル	4	3	3		4	2	2		1	1	14	6
グアテマラ	2	1	3	1	2	2	3	2	5	2	15	8
ハイチ	1	*0	1						2	1	4	1
ホンデュラス	4	2	10	1	17	3	7	2	6	1	44	9
ジャマイカ			1								1	
メキシコ	12	4	12	1	10	1	2	1	1	1	37	8
ニカラグア	3	1	5		8		5	3	3	1	24	5
パナマ	4	1	4	1	4	1	3	1	5	2	20	6
ペルー*			2		2		1				5	
プエルトリコ*							1	1			1	1
スイス*			1		1						2	
ヴェネズエラ	3	2	4	1	1	1			1	1	9	5
合計	56	24	85	9	88	15	41	15	46	15	316	78

\* 割当国外

(参考：私費参加者実績)

国名	第1回	第2回	第3回	第4回	第5回	合計
ブラジル	1		1			2
ボリビア	1				1	2
コロンビア			1	2		3
エクアドル					2	2
ホンジュラス	1				2	3
ニカラグア		1	2		1	4
ペルー		1	1	1		3
	3	2	5	3	6	19







JICA